Algemene voorwaarden

Artikel 1. Doelstelling Het uitvaren met passagiers om al dan niet te zeehengelen vanop een schip, goedgekeurd door de Zeevaartinspektie.

Artikel 2. Verantwoordelijkheden van de opvarenden Zich ten allen tijde voegen naar het gezag van de schipper en de richtlijnen van de bemanning — zich te onthouden van handelingen of gedragingen die de veiligheid van het schip en de opvarenden in gevaar kunnen brengen (bv. zwemmen op zee) — zich steeds rustig en veilig te verplaatsen op het schip en zich goed vast te houden — in noodsituaties alle hulp te bieden waartoe men in staat is — zich goed te kleden tegen wind en regen om niet onderkoeld te raken — het schip pas te verlaten bij aankomst aan de kade na toelating van schipper of bemanning.

Artikel 3. Gezondheid van passagiers Passagiers verklaren in een goede gezondheid te verkeren om een dagtocht op zee te maken en geen medische problemen te hebben of gevaarlijke medicatie nemen.

Artikel 4. Alcohol en druggebruik Eigen meegebrachte alcoholische dranken mogen NIET worden genuttigd aan boord. Personen die zich in een dronken toestand bevinden, zullen het inschepen worden ontzegd door de reder of de kapitein. Tevens dient het gebruik van alcoholische dranken aan boord uit de bar te worden beperkt. Opvarenden mogen zich in geen geval in een dronken toesland bevinden tijdens de vaart. Elk niet medicinaal gebruik van drugs is ten strengste verboden. Bij incidenten kan door de bevoegde instanties een alcohol of drugtest afgenomen worden. Indien noodzakelijk, kan de opvarende van boord worden verwijderd op vraag van de kapitein, zij het nu tengevolge van overmatig alcoholgebruik, drugmisbruik of aggressief gedrag. Alle kosten en schadebedingen hieruit voortvloeiend komen ten laste van de opvarenden.

Artikel 5. Afval De opvarenden moeten alle afval deponeren in de hiervoor opgestelde vuilnisemmers op het schip. Glas en restafval moeten gesorteerd worden. Deze recipiënten staan op het dek vooraan en zijn duidelijk gemarkeerd. In geen geval mag afval (bvb. blikjes, flesjes e.a.) overboord worden gegooid. Misbruik kan worden gesanctionneerd. Enkel visresten mogen over boord en dat enkel op volle zee.

Artikel 6. Verzekering De rederij verzekert alle opvarenden, de reguliere activiteiten en de schepen. De verschillende verzekeringspolissen liggen ter inzage op de kade. Passagiers verklaren zich hiermee akkoord.

Artikel 7. Annulatie van de tocht door de rederij Indien het schip, om welke reden ook, weersomstandigheden inbegrepen niet kan uitvaren wordt de overeenkomst geacht van rechtswege en automatisch te zijn ontbonden. Geen schadevergoedingen of andere zullen worden uitgekeerd. Prepaid tickets blijven geldig voor een datum naar keuze binnen de 12 maanden.

Artikel 8. Vroegere terugkeer of wijziging van de vaart Eénmaal uitgevaren, wordt de overeenkomst als voldaan beschouwd ook indien vroeger wordt binnen gevaren wegens weersomstandigheden, breuk of overmacht. De kapitein heeft ten allen tijde het recht om duurtijd of traject van de vaart te wijzigen.

Artikel 9. No-show van de passagiers Indien de passagier of groep niet of te laat verschijnt op het afgesproken inschepingsuur, wordt hij aanzien als een no-show en is hij altijd gehouden de volledige ticketprijs te betalen, zelfs ingeval van overmacht, fout van derden, niets uitgesloten. Een factuur zal hiervoor worden opgemaakt en toegezonden.

Artikel 10. Sportvisserij - minimum maten - huurmateriaal Voor sportvisserij moeten de opvarenden zich houden aan de minimum aanvoerlengtes van vis en de geldende quota/verbod. De minimum aanvoerlengtes en de quota (max. aantal kilogram per persoon) hangen uit in het registratiekantoor en op alle schepen. Een eventueel verbod van bovenhalen van een bepaalde vissoort wordt tevens geafficheerd. Bij eventuele controles door Zeevaartinspectie of andere neemt de opvarende de volledige verantwoordelijkheid op zich.

Passagiers moeten ook opletten voor giftige vissoorten, deze hangen met foto uit in het registratiekantoor en op de schepen. Voor meer informatie of bij twijfel kan u zich richten tot de bemanning.

Opvarenden die gebruik maken van huurmateriaal (hengel met molen en draad) worden geacht hiermee om te gaan als een goede huisvader. Bij problemen kan u zich wenden tot de bemanning. Op de terugweg naar de haven (na visactiviteiten) moeten het huurmateriaal in goede staat terug afgeleverd worden aan de bemanning. Bij verlies zal een som van 80 EUR worden aangerekend aan de huurder. Tijdens de visactiviteiten worden volgende signalen gegeven op de scheepshoorn:

1x : vislijnen ingooien + start visactiviteit
1x : ophalen vislijnen + verplaatsen schip
3x : einde visactiviteit + retour op de haven

Conditions générales

Article 1. Objectif Organisation de voyages en mer - pour la pêche à la plombée ou excursions à bord d'un navire - approuvés par le service d'inspection maritime.

Article 2. Responsabilités des passagers se conformer à tout moment à l'autorité du capitaine et aux directives de l'équipage — éviter toutes actions et tous comportements qui pourraient mettre en danger la sécurité du navire et des passagers (p. ex. nager en pleine mer) — toujours se déplacer d'une façon tranquille et sûresur le navire et se tenir lors d'un déplacement — offrir aide et assistance en cas d'urgence — s'habiller de manière appropriée contre le vent et la pluie afin de ne pas souffrir d'hypothermie — une fois arrivé à quai, ne quitter le navire qu'après avoir reçu la permission du capitaine ou de l'équipage.

Article 3. Santé des passagers
Les passagers reconnaissent êtreen bonne santé pour faire un voyage en mer et ne pas avoir de soucis de santé ou devoir prendre des médicaments dangereux.

Article 4. Alcool et abus de drogues
Il est INTERDIT de consommer des boissons alcoolisées que vous avez apportées vous-même à bord du navire. Les personnes qui se trouvent en état d'ébriétése verront refuser l'embarquement par l'armateur ou le capitaine. En outre, la consommation de boissons alcoolisées à bord provenant du bar doit être limitée. En aucun cas un passager ne peut être saoul pendant le voyage. L'usage de drogues à des fins autres que médicales est strictement interdit. En cas d'incidents, les instances responsables peuvent effectuer un dépistage de l'alcoolémie et/ou de drogues. Si nécessaire, le passager peut être débarquésur demande du capitaine en raison d'une consommation excessive d'alcool, d'usage de drogues ou d'un comportement agressif. Tous les frais et indemnités résultant de cette situation seront à la charge du passager.

Article 5. Déchets Les passagers doivent déposer tous les déchets dans les poubelles spécialement installées sur le navire. Les produits en verre et déchets résiduels doivent être triés. Les conteneurs se trouvent sur le pont avant et sont clairement marqués. En aucun cas les déchets (p. ex. canettes, bouteilles, etc.) ne peuvent être jetés par-dessus bord. Les infractions seront sanctionnées. Seuls les restes de poissons peuvent être jetés par-dessus bord, et ce uniquement en pleine mer.

Article 6. Assurance La compagnie maritime assure les navires ainsi que tous les passagers et activités régulières. Les différents contrats d'assurance peuvent être consultés dans le bureau au quai. Les passagers sont tenus d'en accepter les conditions.

Article 7. Annulation du voyage par la compagnie maritime Si les passagers ne peuvent pas embarquer, quelle que soit la raison – conditions climatiques incluses –, l'arrangement est automatiquement rompu conformément à la loi. Remboursements ou autres compensations ne sont pas prévus. Les billets payés à l'avance resteront valables pour une excursion à la date de votre choix, à utiliser dans les 12 mois.

Article 8. Retour prématuré ou modification du trajet Une fois les passagers embarqués à bord du navire, l'arrangement est considéré comme conclu, même si le navire doit rentrer plus tôt à cause du temps, d'une panne ou pour des raisons de force majeure. Le capitaine peut à tout momentmodifier le trajet ou la durée de l'excursion.

Article 9. Défaillance des passagers Si le passager ou le groupe ne se présente pas ou se présente trop tard à l'heure d'embarquement fixée, cela sera considéré comme une non-présentation et le prix du billet devra être payé dans son intégralité, même en cas de force majeure ou de responsabilité imputable à un tiers, aucune exception ne sera faite. Une facture sera établie et envoyée.

Article 10. Pêche sportive – dimensions minimales – matériel de location Pendant la pêche sportive, les passagers doivent respecter la longueur minimale des poissons etles quotas/interdictions actuellement en vigueur. Les longueurs minimales et les quotas actuels (quantité maximale en kilogrammes par personne) sont affichés dans le bureau d'enregistrement et dans tous les navires. Les éventuelles interdictions concernant la pêche de certains poissons seront également affichées. En cas de contrôles des inspecteurs des Affaires maritimes ou autres instances, le passager assume l'entière responsabilité de ses actions.

Les passagers doivent faire attention aux poissons venimeux dontles photossont affichées dans le bureau d'enregistrement et dans les navires. En cas de questions ou de doute, veuillez contacter un membre de l'équipage.

Les passagers qui utilisent du matériel de location (cannes à moulinets avec ligne) sont censés s'en servir comme 'un bon père de famille'. En cas de problèmes avec le matériel à bord, veuillez contacter un membre de l'équipage. Lors du retour de la pêche, le matériel de location doit être remis aux membres de l'équipage dans un état correct. En cas de perte, une somme de 80 euros sera facturée au locataire.

Pendant les activités de pêche, les signaux ci-dessous seront donnés par l'avertisseur sonore du navire :

1x : lancer des lignes de pêche + commencement de la pêche
1x : retirer des lignes de pêche + déplacement du navire
3x : fin de la pêche + retour au port

Allgemeine Geschaftsbedingungen

Artikel 1. Zielsetzung Das Organisieren von Schiffsausflügen mit Passagieren, um vom Schiff aus auf hoher See zu angeln oder andere Aktivitäten zu unternehmen - genehmigt durch die Schifffahrtsbehörde.

Artikel 2. Verantwortung der Passagiere Zu jeder Zeit den Anordnungen des Kapitäns und den Anweisungen der Schiffsbesatzung Folge zu leisten — sich so zu verhalten, dass die Sicherheit des Schiffes und der Passagiere nicht gefährdet wird (z. B. Schwimmen auf dem Meer) — sich stets ruhig und sicher auf dem Schiff zu bewegen sowie sich gut festzuhalten — in Notsituationen alle Hilfe zu leisten, zu der man imstande ist — sich wind- und wetterfest zu kleiden, um eine Unterkühlung zu vermeiden; das Schiff bei der Ankunft am Kai erst nach Erlaubnis des Kapitäns oder der Schiffsbesatzung zu verlassen.

Artikel 3. Gesundheit der Passagiere Die Passagiere erklären, gesund genug zu sein, um einen Tagesausflug auf hoher See unternehmen zu können sowie keine medizinischen Probleme zu haben oder gefährliche Medikamente einzunehmen.

Artikel 4. Alkohol und Drogengebrauch Mitgebrachte alkoholische Getränke dürfen an Bord NICHT konsumiert werden. Der Reeder oder Kapitän ist berechtigt, die Einschiffung von Passagieren, die alkoholisiert sind, abzulehnen. Zudem ist der Konsum alkoholischer Getränke an Bord, die der Bar gekauft werden, einzuschränken. Passagiere dürfen während der Fahrt auf keinen Fall unter Alkoholeinfluss stehen. Jeder nicht medizinische Gebrauch von Drogen ist strengstens verboten. Bei Zwischenfällen kann durch befugte Instanzen ein Alkohol- oder Drogentest durchgeführt werden. Gegebenenfalls hat der Passagier, sei es durch übermäßigen Alkoholgenuss, Drogengebrauch oder aggressives Verhalten, auf Anordnung des Kapitäns das Schiff zu verlassen. Alle hieraus resultierenden Kosten und Schadensersatzansprüche gehen zu Lasten des Passagiers.

Artikel 5. Abfall Der Abfall ist in den hierfür vorgesehenen Mülleimern des Schiffes zu entsorgen. Glas und Restmüll müssen sortiert werden. Die entsprechenden Behälter stehen auf dem vorderen Deck und sind deutlich gekennzeichnet. Abfall (z. B. Dosen, Flaschen etc.) darf unter keinen Umständen über Bord geworfen werden. Ein Verstoß gegen diese Vorschriften kann sanktioniert werden. Lediglich Fischreste dürfen – und das nur auf hoher See – über Bord geworfen werden.

Artikel 6. Versicherung Alle Passagiere, die regulären Aktivitäten und die Schiffe sind durch die Reederei versichert. Die verschiedenen Versicherungspolicen sind am Kai zur Einsicht ausgestellt. Die Passagiere erklären sich hiermit einverstanden.

Artikel 7. Annullierung der Fahrt durch die Reederei Sollte das Schiff, aus welchen Gründen auch immer (Wetterbedingungen eingeschlossen) nicht auslaufen können, wird der Vertrag von Rechts wegen und automatisch beendet. Schadensersatz oder andere Entschädigungen werden in diesem Fall nicht geleistet. Vorab bezahlte Tickets bleiben für ein Datum Ihrer Wahl 12 Monate lang gültig.

Artikel 8: Vorzeitige rückkehr oder änderung der Fahrt Nach Ablegen des Schiffes gilt der Vertrag als erfüllt, auch wenn das Schiff aufgrund von Wetterbedingungen, Ausfall oder höherer Gewalt früher wieder in den Hafen einlaufen muss. Der Kapitän ist zu jeder Zeit berechtigt, die Dauer oder die Fahrtstrecke zu ändern.

Artikel 9. Nichtantritt der Passagiere Falls sich der Passagier oder die Gruppe nicht oder nicht rechtzeitig zur angegebenen Einschiffungszeit einfindet, gilt dies als Nichtantritt. Der Passagier ist in einem solchen Fall ohne Ausnahme - selbst wenn es sich hierbei um höhere Gewalt oder Fehler von Dritten handelt – zur Zahlung des vollständigen Ticketpreises verpflichtet. Über den entsprechenden Betrag wird eine Rechnung erstellt und zugesandt.

Artikel 10. Sportfischerei – Mindestmasse - Leihmaterial Für die Sportfischerei müssen sich Passagiere an die Mindestmaße der Fische und die gültige Fangquote bzw. an ein Fangverbot halten. Die Mindestmaße und die Fangquote (Maximalanzahl Kilogramm pro Person) hängen in der Verkaufsstelle und auf allen Schiffen aus. Ein eventuelles Fangverbot für eine bestimmte Fischart wird ebenfalls durch einen Aushang bekannt gemacht. Bei möglichen Kontrollen durch die Schifffahrtsbehörde oder andere Instanzen liegt die gesamte Verantwortlichkeit beim Passagier.

Passagiere müssen darüber hinaus auch auf giftige Fischarten achten. Diese werden auf Fotos, die sowohl in der Verkaufsstelle als auch auf den Schiffen aushängen, abgebildet. Für weitere Informationen oder bei Zweifeln können Sie sich an die Schiffsbesatzung wenden.

Passagiere, die Leihmaterial nutzen (Angel mit Rolle und Schnur), sind verpflichtet, mit diesem sorgsam umzugehen. Bei Problemen können sich Passagiere an die Schiffsbesatzung wenden. Auf der Rückfahrt zum Hafen (nach dem Angeln) muss das Leihmaterial in einem guten Zustand an die Schiffsbesatzung zurückgegeben werden. Bei Verlust ein Betrag von 80 EUR berechnet.

Während des Angelns werden folgende Signale durch das Schiffshorn abgegeben:

1x : Angel auswerfen + Start Angeln
1x : Angel einholen + Verlassen der Angelstelle
3x : Ende Angeln + Rückfahrt zum Hafen

General conditions

Article 1. Objective Organizing sea excursions with passengers - whether or not to go angling on board one of the vessels - approved by the Marine Inspection Services.

Article 2. Passenger responsibilities Respecting the captain's authority at all times and following the crew's instructions — refraining from handling or behaving in a manner that might compromise the safety of the ship and passengers (e.g. swimming in open sea) — always moving about the ship in a calm and orderly manner and clinging on tightly when walking around — offering any assistance possible in emergency situations — dressing appropriately against wind and rain in order to prevent hypothermia — leaving the ship after the arrival at the quay only after having been given permission by the captain or crew.

Article 3. Passenger health Passengers confirm being in good health and able to take part in a day excursion at sea without suffering from any medical problems or having to take dangerous medication.

Article 4. Alcohol and drug abuse Alcoholic beverages brought along by the passengers themselves may NOT be consumed on board. Persons that are found to be in a drunken state will be denied access to the ship by its owner or captain. In addition, the consummation of alcoholic beverages from the on-board bar needs to be limited. Under no circumstances are passengers allowed to be drunk during the voyage. Every non-medicinal use of drugs is strictly forbidden. In case of incidents, an alcohol or drug test may be taken by the competent authorities. If necessary, the passenger may be removed from the ship at the request of the captain, either as a result of excessive alcohol use, drug abuse or aggressive behaviour. All costs and damages that arise from such a situation will have to be assumed by the passengers.

Article 5. Garbage Passengers need to deposit their garbage in the specially installed dustbins on board the vessel. Glass and residual waste needs to be sorted. The containers are located on the forward deck and are clearly marked. It is strictly forbidden to throw garbage (e.g. cans, bottles, etc.) overboard. Violations of these instructions will be fined. Only fish remains may be thrown overboard and this only in open sea.

Article 6. Insurance The shipping company insures all passengers, the regular activities and the ships. The various insurances policies can be consulted on the quay. Passengers confirm agreeing to this.

Article 7. Cancellation of a voyage by the shipping company If the ship is unable to set sail, regardless of what the reason may be - including weather conditions - the agreement is regarded as legally and automatically disbanded. No compensation or other types of indemnification will be paid out. Prepaid tickets remain valid and can be used on a date of your choice within 12 months' time.

Article 8. Early returns or excursion modifications Once the ship has set sail, the agreement will be considered as having been fulfilled, even when the ship needs to return early as a result of weather conditions, breakdown or force majeure. The captain has the right to change the duration or route of the voyage at all times.

Article 9. No-shows of passengers When a passenger or group does not show up at the designated embarkation hour or shows up too late, this will be regarded as a no-show. In this case, the full ticket price will be charged, even in case of force majeure or problems caused by third parties. No exceptions will be made. An invoice will be drawn up and sent to the person in question.

Article 10. Sports Fishing - minimum sizes - rental equipment During sports fishing activities, passengers need to adhere to the minimal legal length of certain fish species and the current fishing quota/restrictions. The minimum length and the quota (max. number of kilograms per person) are listed in the registration office and on board all vessels. A potential ban on catching certain fish species will also be listed. In case of inspections by the Marine Inspection Services or other instances, the passengers will assume complete responsibility.

Passengers need to watch out for poisonous fish species, photos of which are posted in the registration office and on board the vessels. In case of further questions or when in doubt, please contact a member of the crew.

Passengers who make use of rental equipment (rods with fishing reels and lines) are expected to handle it with due care and respect. In case of problems, please contact a member of the crew. During the return to the port (after the fishing activity), the rental equipment needs to be returned to the crew in good condition. In case of loss, an amount of 80 Euros will be charged to the person hiring the equipment.

During the fishing activities, the following signals are given by the ship's horn:

1x : casting of the fishing lines + start of the fishing activity
1x : hauling the fishing lines + moving the ship
3x : end of the fishing activity + return to the port

Franlis
REDERIJ

PASSENGER REGISTRATION CARD

naam / nom / Name / name

voornaam / prénom / Vorname / surname

geboorteplaats / lieu de naissance / Geburtsort / place of birth

geboortedatum / date de naissance / Geburtstag / date of birth

Deze registratiekaart moet volledig worden ingevuld door elke passagier voor het inschepen. Voor vertrek worden deze kaarten opgehaald. Door het invullen van deze kaart verklaart de passagier zich akkoord met de algemene voorwaarden op de keerzijde.

Cette carte d'enregistrement doit être complètement remplie par chaque passager avant l'embarcation. Ces cartes seront ramassées avant le départ du navire. En remplissant cette carte, les passagers sont tenus d'accepter les conditions générales marquées sur le revers.

Diese Registrierungskarte muss vor dem Einschiffen von jedem Passagier vollständig ausgefüllt werden. Die Karten werden vor der Abfahrt eingesammelt. Mit dem Ausfüllen dieser Karte erklärt sich der Passagier mit dem Allgemeinen Geschäftsbedingungen auf der Rückseite einverstanden.

This registration card needs to be completely filled out by each passenger before embarkation. These cards will then be collected before the departure. By filling out this card, the passenger confirms his agreement with the general terms and conditions featured on the reverse.

stempel schip
cachet du bateau
Stempel des Shiffs
stamp of the ship